

Las memorias de Sarah Bernhardt
de John Murriel

Charo Lopez

Emilio Gutierrez Caba

direccion: Jose Pascual





Las Memorias de Sarah Bernhardt

Ficha Artística

| | |
|-------------------------------------|--|
| <i>Autor</i> | John Murrell |
| <i>Actores</i> | Charo López Emilio Gutiérrez Caba |
| <i>Escenografía</i> | Ana Garay |
| <i>Vestuario</i> | Pepe Rubio |
| <i>Diseño de Iluminación</i> | José Manuel Guerra |
| <i>Versión Española</i> | Borja Ortiz de Gondra |
| <i>Producción Ejecutiva</i> | Susi Arias |
| <i>Dirección</i> | José Pascual |
| <i>Producción</i> | Galo Film |
| <i>Distribución</i> | Entrecajas Producciones Teatrales |



El Texto

“Sarah Bernhardt...” es el recuento de los últimos días de la gran actriz francesa, que retirada en su mansión en el campo pasa revista con su secretario, Georges Pitou, a los acontecimientos de toda una vida. Desfilan frente a sus ojos los personajes que tanto influyeron en ella, desde su tiránica madre o su hermana, con las que siempre mantuvo una relación difícil, al empresario que tanto la explotó en sus giras por América... Aparecen recuerdos dolorosos como la pérdida de su pierna derecha en un accidente ocurrido en escena, que le obligó a amputarla, o momentos de triunfos arrolladores, como cuando se atrevió a interpretar al mismísimo Hamlet en Inglaterra, en medio del escándalo...

Antes de morir, Sarah siente que una vida tan intensa, dentro y fuera del escenario, debe de significar algo, ha de tener algún sentido oculto; si no, no merecería la pena haberla vivido. Por eso se esfuerza, con la ayuda del secretario, en escribir unas “Memorias” en las cuales pueda transmitir al mundo la experiencia de su vida. Pero el recuerdo es caprichoso, tiránico como la propia diva, y no siempre está dispuesto a dejarse domar; la tarea que les esperaba a señora y criado es mucho más ardua de lo que podría parecer a primera vista... De ahí que la relación entre ambos se convierta en un combate cuerpo a cuerpo contra el olvido y contra sí mismos, contra las mentiras que se cuentan para embellecer lo que ha sido dos vidas ya en su ocaso.

Un texto implacable, tierno a veces, divertido siempre, sobre la mentira del teatro y la verdad de la vida (o viceversa), que ofrece a dos grandes actores la posibilidad de meterse en la piel de otros para hablarnos de sus propios sacrificios, de sus éxitos y de sus momentos difíciles.

Borja Ortiz de Gondra



La Puesta en Escena

¿Puede morir una estrella? Es Sarah Bernhardt, la actriz más famosa del siglo XIX, la precursora del Star-system, la excéntrica mujer que quiso hacer de su vida una aventura tan extravagante como las de algunas de las heroínas que interpretó, la que al final de su vida, en su villa de verano frente al mar, enfrentada a otra estrella, el Sol, que se dirige inexorablemente al ocaso, se hace esta arrogante pregunta: ¿Se puede brillar tanto y ser mortal?

La vida de Sarah, construida con pasión, tenacidad y caprichos, es una ficción que ha ocupado el lugar de la realidad, invadiéndolo todo, sin permitir apenas diferenciar lo soñado, lo deseado, lo ocurrido. Decidida a escribir sus memorias, Sarah se enfrenta a imágenes de esa vida. Junto a ella, como un espejo, su fiel criado Pitou, “el hombre que no quería ser actor”. Llevado por el amor a su señora, Pitou se revelará como un actor consumado, encarnando a diferentes personajes nacidos de los recuerdos y enriquecidos por la imaginación.

Nos encontramos con la vida, o con el recuerdo de la vida, como juego de máscaras, como baile de personajes y acontecimientos suspendidos en el presente, desmintiendo así por la vía de los hechos la idea de que esa vida puede quedar sepultada por el tiempo. Todo el drama y frivolidad de la carrera de la Bernhardt desfilan ante nuestros ojos como una demostración de que una vida apasionada es ya una manera de aspirar a la eternidad.

¿Puede entonces morir una estrella? Los dos personajes que en “Las Memorias de Sarah Bernhardt” se dan cita ante nuestros ojos, han vislumbrado un atisbo de permanencia: la una, Sarah, conscientemente, convirtiendo su vida en teatro, en deseo, en memoria que la sobrevive en los recuerdos de sus espectadores y, más tarde, transformada en mito; el otro, Pitou, inconscientemente, sin saber que él es también una quimera, construida al mismo tiempo con su pasión por la Bernhardt y con los retazos de recuerdos que la actriz esculpe sobre él, dando así al tiempo que pasan juntos la forma de un duelo apasionante, casi un romance secreto, que se despliega ante nuestra mirada fascinada. Juego de actores, pues: Charo López y Emilio Gutiérrez Caba, dos actores de categoría que juegan a interpretar todo el tiempo y, a veces, quizá, a no interpretar en absoluto. Gracias a ellos el espectáculo teatral, el eterno y vertiginoso baile de máscaras, se convertirá en metáfora de una huida hacia delante, de una hermosa tentativa de detener el tiempo.



Charo López

CINE

- 1967.- DITIRAMBO. Gonzalo Suárez
- 1968.- EL HUESO. Antonio Jiménez Rico
- 1969.- LA VIDA SIGUE IGUAL. E. Martín
- 1969.- EL EXTRAÑO CASO DEL DOCTOR FAUSTO. Gonzalo Suárez.
- 1969.- ME ENVENENO EN AZULES. Francisco Regueiro.
- 1971.- PASTEL DE SANGRE. F. Martínez Lázaro.
- 1972.- EL ALCALDE DE ZALAMEA. Mario Camas.
- 1972.- LAS ESTRELLAS ESTÁN VERDES. Pedro Lazaga.
- 1972.- LA GUERRILLA. Rafael Gil.
- 1974.- LA REGENTA. Gonzalo Suárez.
- 1975.- LARGO RECORRIDO. Pedro Lazaga.
- 1975.- MADRES SOLTERAS. Antonio del Amo.
- 1975.- MANUELA. Gonzalo García Pelayo.
- 1976.- EL LÍMITE DEL AMOR. R. Romero Marchent.
- 1976.- LOS PLACERES OCULTOS. Eloy de la Iglesia.
- 1977.- PARRANDA. Gonzalo Suárez.
- 1977.- LA RAULITO EN LIBERTAD. Lautaro Murua.
- 1977.- LUTO RIGUROSO. J. Ramón Larraz.
- 1980.- EL GRAN SECRETO. Pedro M. Herrero
- 1980.- HISTORIAS DE MUJERES. Mauricio Walertein
- 1981.- TRES MUJERES DE HOY. G. Llorente.
- 1981.- ADIÓS, QUERIDA MAMÁ. F. Lara Polop.
- 1982.- ADULTERIO NACIONAL. F. Lara Polop.
- 1982.- DE CAMISA NUEVA A CHAQUETA VIEJA. Rafael Gil.
- 1982.- LA COLMENA. Eugeni Anglada.
- 1983.- L'HOME-RONYO. Raúl Contel.
- 1984.- EPÍLOGO. Gonzalo Suárez.
- 1984.- ÚLTIMAS TARDES CON TERESA. Gonzalo Herralde
- 1984.- ZAMA. Nicolás Sarquis.
- 1985.- CRIMEN EN FAMILIA. S. San Miguel.

1985.- LA VIEJA MÚSICA. Mario Camús.
1985.- LOS PARAÍDOS PERDIDOS. Basilio Martín Patino.
1986.- TIEMPO DE SILENCIO. Vicente Aranda.
1989.- EL REY DEL MAMBO. Carlos Mira.
1990.- LO MÁS NATURAL. Josefina Molina.
1990.- DON JUAN DE LOS INFIERNOS. Gonzalo Suárez.
1991.- COMO LEVANTAR MIL KILOS. J. Antonio Páramo.
1992.- EL JARDÍN DEL PARAÍSO. Gregorio Quintana.
1992.- EL REY DE LOS ÚLTIMOS DÍAS. Tom Toelle.
1992.- LE VOYAGE D'ÈVE. P. Gautier.
1993.- KIKA. Pedro Almodóvar.
1994.- EL DETECTIVE Y LA MUERTE. Gonzalo Suárez.
1995.- PASAJES. Daniel Calpasoro.
1996.- ASALTAR LOS CIELOS. J. Ríoyo y J.L. López Linares.
1996.- SECRETOS DEL CORAZÓN. Montxo Armendáriz.
2000.- PLENILUNIO. Imanol Uribe.
2000.- TIEMPOS DE AZÚCAR. Juan Luis Iborra.
2001.- LA SOLEDAD ERA ESTO. Sergio Renán.
2001.- NUDOS. Luis María Güell.

TEATRO

LA PAZ. Miguel Narros.
EL CONDENADO POR DESCONFIADO. Miguel Narros.
LA MARQUESA ROSALINDA. Miguel Narros.
LOS LUNÁTICOS. Fernando Fernán Gómez.
UNA JORNADA PARTICULAR. Carlos Gandolfo. (1987)
HAY QUE DESHACER LA CASA. Carlos Gandolfo. (1988)
CARCAJADA SALVAJE. Josep Costa. (1994-1995)
TENGAMOS EL SEXO EN PAZ. José Carlos Plaza. (1995-1999)
LOS PUENTES DE MADISON. Miguel Narros. (2002)

TELEVISION

1973.- DON YLLÁN, EL MÁGICO DE TOLEDO. Alfonso Ungría.
1973.- EL PÍCARO. Fernando Fernán Gómez.

1974.- ÓPERA EN MARINELA. Pilar Miró.
1979.- FORTUNATA Y JACINTA. Mario Camús.
1981.- LOS GOZOS Y LAS SOMBRAS. R. Moreno Alba.
1986.- LOS PAZOS DE ULLOA. Gonzalo Suárez.
1986.- CLASE MEDIA. Vicente Aranda.
1990.- UN DÍA VOLVERÉ. Francisco Betriú.
1991.- ME ALQUILO PARA SOÑAR. Ruy Guerra.
1991.- LA FIEBRE DEL ORO. Gonzalo Herralde.
1992.- EL JARDÍN DEL PARAÍSO. Goyo Quintana.
1992.- QUINTETO EN SOL MENOR.
1993.- EL BALCÓN DE MADRID. Julián Esteban

PREMIOS

1974.- PREMIO DEL SINDICATO CINEMATOGRÁFICO por "La Regenta".
1975.- PREMIO FOTOGRAMAS DE PLATA, por su trabajo en televisión.
1975.- PREMIO TELEPROGRAMA a la mejor actriz principal, por su trabajo en "El límite del amor"
1982.- PREMIO DEL FESTIVAL DE CINE DE SAN SEBASTIÁN, por su carrera cinematográfica.
1983.- PREMIO DEL XXXIII FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE BERLÍN, por su trabajo en "La Colmena"
1989.- PREMIO ERCILLA DE TEATRO, por su trabajo en "Hay que deshacer la casa".
1997.- PREMIO CARTELERA TURIA DE TEATRO, por su trabajo en "Tengamos el sexo en paz".
1998.- PREMIO UNIÓN DE ACTORES a la mejor actriz secundaria de cine, por "Secretos del corazón".
1998.- PREMIO GOYA a la mejor actriz secundaria, por "Secretos del corazón".
1998.- PREMIO FOTOGRAMAS DE PLATA a la mejor actriz protagonista de teatro, por "Tengamos el sexo en paz".



Emilio Gutiérrez Caba

Toda su familia se ha dedicado al teatro y al cine, desde 1850, cuando su bisabuelo Pascual Alba, empieza a trabajar en Valencia en teatro del género lírico y dramático. Su infancia y adolescencia transcurre en este medio, que determina de una manera natural su vocación artística.

En 1962 se incorpora, ya como profesional, a la Compañía de Comedias de la actriz Lili Murati, con la que realiza su primera gira por España. En 1963 interpreta el papel de Peter Pan en la obra del mismo título que el Teatro Nacional de Juventudes monta en el Teatro María Guerrero.

En los años siguientes actúa en diversas compañías, hasta que, en 1968, crea, junto a María José Goznes, la suya propia. En 1970 estrena con gran éxito una pieza de la entonces desconocida escritora Ana Diosdado, titulada “Olvida los tambores”.

Colabora con la compañía de su hermana Julia Gutiérrez Caba en dos montajes: “Olivia” de Terence Rattigan, y “La profesión de la Señora Warren”, de George Bernard Shaw.

Desde 1979 hasta hoy ha intervenido en obras de autores clásicos, como:

DON DUARDOS, de Gil Vicente.

LOS CABELLOS DE ABSALÓN, de Calderón de la Barca.

JULIO CÉSAR, de Shakespeare.

EXILIADOS, de James Joyce.

LA VERDAD SOSPECHOSA, de Ruiz de Alarcón.

Pero también interpretó papeles en piezas de autores contemporáneos, como:

GEOGRAFÍA, de Álvaro del Amo.

MOTOR, de Álvaro del Amo.

AYER SIN IR MÁS LEJOS, de Jorge Díaz.

TRAVESÍA, de Fermín Cabal.

EL ÚLTIMO DIOS, de Juan García Larrondo.

En 1996 interpreta el personaje de Don Diego, en “El sí de las niñas”, de Leandro Fernández de Moratín, uno de los personajes más importantes del teatro español de todos los tiempos.

Y en 1998 estrena una obra que le permite recorrer España con gran éxito durante cuatro temporadas: "La mujer de negro".

En 2002 asume el protagonista de la comedia de Terence Rattighan "El príncipe y la corista".

Comenzó en el cine en 1963, habiendo rodado hasta la fecha más de ochenta películas y cortometrajes. Destacan en su filmografía títulos como:

NUEVE CARTAS A BERTA, de Basilio Martín Patino.

LA CAZA, de Carlos Saura.

CAROLA DE DÍA, CAROLA DE NOCHE, de Jaime de Armiñán.

LA PETICIÓN, de Pilar Miró.

VIVA LA CLASE MEDIA, de José María González Sinde.

LA COLMENA, de Mario Camús.

LAS BICICLETAS SON PARA EL VERANO, de Jaime Chavarri.

WERTHER, de Pilar Miró.

¿QUÉ HE HECHO YO PARA MERECEER ESTO?, de Pedro Almodóvar.

LA SOMBRA DEL CIPRÉS ES ALARGADA, de Luis Alcoriza.

BOCA A BOCA, de Manuel Gómez Pereira.

MEMORIAS DEL ÁNGEL CAÍDO, de Fernando Cámara y David Alonso.

LA COMUNIDAD, de Alex de la Iglesia, por la que obtuvo el PREMIO GOYA AL MEJOR ACTOR DE REPARTO en 2001.

EL CIELO ABIERTO, de Miguel Alvadalejo, que le valió el PREMIO GOYA AL MEJOR ACTOR DE REPARTO en 2002.

En televisión ha intervenido en un total de 160 programas y 20 telefilms.



Borja Ortiz de Gondra

Es licenciado en Derecho por la Universidad de Deusto y en Dirección Escénica por la RESAD.

Autor bilingüe (español y francés), ha publicado las siguientes obras teatrales: MANE, THECEL, PHARES. Premio Calderón de la Barca 1997, DEDOSL (VODEVIL NEGRO). Premio Marqués de Bradomín 1995, METROPOLITANO. Accésit del premio Marqués de Bradomín 1992, ¿DOS?, DEL OTRO LADO, PROGRAMA DE VERANO. Dentro del espectáculo “Días de radio”, MUJERES: TOMAS. Dentro del libro colectivo “Un sueño eterno”.

En 1998 estrenó “A distance” en Nimes (Francia), dirigida por Julie Brochen; en 1999, el Centro Dramático Nacional presentó “Dedos (Vodevil negro)” dirigida por Eduardo Vasco, obra que fue igualmente representada el mismo año en Méjico bajo la dirección de Bruno Bert y en Grenoble (Francia). En 2000, “Metropolitano (Reconstrucción)” fue reasentada en la Sala Cuarta Pared, de Madrid, dentro del Festival La Alternativa, dirigida por José Bornás, mientras que “Hacia el Olvido” fue montada por la compañía Atalaya con el título de “Exiliadas”, bajo la dirección de Ricardo Iniesta. En 2001 se lanzó a la dirección de sus propios textos, poniendo en escena “Del otro lado” en la Sala Cuarta Pared, dentro del Festival Escena Contemporánea. En 2002 repitió la experiencia, de nuevo en Escena Contemporánea, con una dramaturgia titulada “Bits and pieces of a global discourse (connectivity I)”. En 2002 “Dedos (Vodevil negro)” fue puesta en escena en el Teatro General San Martín de Buenos Aires (Argentina), con dirección de Alejandro Tantanian y música de Marcelo Moguilevsky.

También ha publicado varias traducciones. “Memorandum” de Vaclav Havel, “Los aprendices de brujo” de Lars Cléber, “La crisis del personaje en el teatro moderno” de Robert Abirached y las “Memorias” de Carlo Goldoni. Sus últimos trabajos en este campo han sido “Desaparecida” de Phyllis Nagy, estrenada en 1998 en la Sala Cuarta Pared de Madrid con dirección de Rosa Briones, “Zoo nocturno”, de Michel Azama (publicada en la revista “Escena”), “Limpios” de Sarah Kane, montada por Pablo Iglesias en la RESAD en junio de 2000, “La diversión del huésped”, de Joe Orton, dirigida por Eduardo Vasco para la compañía Geografías Teatro en 2001 y “El fetichista”, dirigida por Joaquin Cundieras para la compañía Geografías Teatro en 2002.

Como ayudante de dirección ha trabajado, entre otros teatros, en la Comédie Française, el Théâtre de l’Odéon, el Théâtre de la Colline, el Centro Dramático Nacional, el Centro Nacional de Nuevas Tendencias Escénicas y el Teatro de La Zarzuela, junto a los siguientes directores: Pina Bausch, Jean-Luc Buhote, Guillermo Heras, Jorge Lavelli, Daniel Mesguich, Lluís Pascual, José Carlos Plaza, Emilio Sagi...

Ha escrito igualmente para la televisión (guión de los Premios Max de Artes Escénicas 1998, dirigido por Lluís Pascual).



José Pascual

Licenciado en Ciencias de la Información (Universidad Complutense de Madrid)
Estudios de Dirección Escénica (RESAD).
Estudios de Dirección en el Laboratorio de William Layton.

Ayudante de Dirección en montajes dirigidos por Emilio Hernández (HÉCUBA, EL LUNÁTICO) y en el Centro Dramático Nacional en montajes dirigidos por José Carlos Plaza (COMEDIAS BÁRBARAS, EL MERCADER DE VENECIA⁹ y Robert Wilson (DON JUAN TENORIO)

MONTAJES COMO DIRECTOR

OLEANNA, de David Mamet. Centro Dramático Nacional.

TERROR Y MISERIA DEL TERCER REICH, de Bertolt Brecha. Centro Dramático Nacional.

KVECHT, de Steven Berkoff. Festival de Otoño de Madrid.

TRES ACTOS DESAFIANTES, de David Mamet, Woody Allen y Ellen May. Festival de Otoño de Madrid.

EL CONTRABAJO, de Patrick Súskind. Fila Siete y Producciones El Brujo.

ANDROCLES Y EL LEÓN, de Bernard Shaw. Taller 3 Producciones y Festival de Teatro Clásico de Mérida.

EL MATRIMONIO DE BOSTON, de David Mamet. Taller 3 Producciones, Avance Producciones y Entrecajas Producciones Teatrales.

EL SÉPTIMO CIELO, de Caryl Churchill. Taller 3 Producciones y Entrecajas Producciones Teatrales.

EL CABALLERO DE OLMEDO, de Lope de Vega. Fundación Siglo para las Artes de Castilla y León.

PREMIOS

PREMIO ÍCARO 1995 al mejor montaje teatral por “Oleanna”.

CDN PREMIO AL MEJOR DIRECTOR REVELACIÓN 1995 por “Oleanna”.

PREMIO DE LA CRÍTICA ESPECIALIZADA 1996 al mejor director por Kvetcht.

...la crítica...

Una “Sarah Bernhardt” con mucha magia teatral... Charo López y Emilio Gutierrez Caba ofrecieron una representación soberbia de la obra de Murriell.

(Información 17.04.04)

Emilio Gutiérrez Caba y Charo López bordan el teatro

(El Adelantado de Salamanca. 31.10.03)

Una propuesta arriesgada que gravita sobre recios pilares... “Memorias de Sarah Bernhardt”, un gran ejercicio actoral. Charo López y Emilio Gutiérrez Caba dan muestra de oficio y dominio de la escena...

(La Tribuna de Ciudad Real. 22.05.04)

El trabajo de Charo López y Emilio Gutiérrez Caba roza lo impecable. Siempre se acierta en el tono adecuado: coloquial cuando hace falta, caricaturesco sin exceso, sublime y naturalista en otras ocasiones... (La Opinión de Granada. 13.06.04)

Charo López y Emilio Gutiérrez Caba dan una lección magistral en el Florida. La pareja de actores recreó con credibilidad absoluta los personajes... La obra está escrita con inteligencia, sensibilidad e ironía... (Ciudadanos Algeciras. 17.04.04)

